

На правах рукописи

РУМЯНЦЕВА ТАТЬЯНА ВЛАДИМИРОВНА

**ФОРМИРОВАНИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ
ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ НА МАТЕРИАЛЕ
ГРАММАТИЧЕСКОЙ КАТЕГОРИИ РОДА**

Специальность 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания
(русский язык как иностранный)

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание учёной степени
кандидата педагогических наук

**Санкт-Петербург
2016 г.**

Работа выполнена в ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена»

Научный руководитель:

Лысакова Ирина Павловна
доктор филологических наук,
профессор

Официальные оппоненты:

Шустикова Татьяна Викторовна
доктор педагогических наук,
профессор, заведующая кафедрой
русского языка №2 факультета
русского языка и общеобразовательных
дисциплин ФГАОУ ВО «Российский
университет дружбы народов»

Крайнова Алла Сергеевна

кандидат педагогических наук, доцент
кафедры русского языка ФГБВОУ ВО
«Военно-медицинская академия им.
С.М. Кирова» МО РФ

Ведущая организация:

ФГБОУ ВО «Казанский национальный
исследовательский технический
университет им. А.Н. Туполева - КАИ»

Защита состоится «04» апреля 2017 г. в 16.00 на заседании диссертационного совета Д 212.232.62 по защите докторских и кандидатских диссертаций при Санкт-Петербургском государственном университете по адресу: 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 11, филологический факультет, ауд. 25.

С диссертацией можно ознакомиться в Научной библиотеке им. А. М. Горького СПбГУ по адресу: 199034, г. Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 7/9. Автореферат и диссертация доступны на официальном сайте СПбГУ по адресу: <https://dissert.spbu.ru/dissert/dissertatsii-dopushchennye-k-zashchite-i-svedeniya-o-zashchite/details/12/1234.html>

Автореферат разослан «___» февраля 2017 г.

Ученый секретарь диссертационного совета

кандидат педагогических наук, доцент

Т. Б. Авлова

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Из множества рассматриваемых проблем начального этапа обучения (предвузовская подготовка) мы выбрали такую трудную проблему, как формирование лингвистической компетенции иностранных студентов-медиков на материале грамматической категории рода. Категория рода, называемая в трудах многих лингвистов главной среди грамматических категорий существительного, всегда заслуживала особого внимания как не до конца исследованная, содержащая множество противоречивых и необоснованных толкований. Многие лингвисты: О. Есперсен, А.М. Пешковский, А.А. Потебня, Л. Блумфилд, Е. Курилович, А.Мейе, П.С. Кузнецов, В.В. Виноградов, А.В. Бондарко, П. Мучник, О.Г. Ревзина, В.Н. Ярцева, А.А. Зализняк, В. Щербаков, Т.В. Шанская, А.Б. Копелиович, Л.А. Глинкина, В.В. Лопатин, И.Г. Милославский, А.Т. Аксёнов, О.С. Ахманова, Р.А. Будагов, В.А. Звегинцев, С.Д. Кацнельсон, Ф.Р. Палмер и др. – указывали на сложность понимания сущности рода в русском языке.

С родом имён существительных связано формирование словосочетаний с существительными, прилагательными, местоимениями, прошедшего времени глаголов, причастий.

Ошибки в определении родовой принадлежности нельзя считать допустимыми в силу того, что родовая характеристика имён существительных определяет все закономерности согласования компонентов словосочетания и предложения в русском языке.

Трудность изучения категории рода в курсе РКИ обусловлена и тем, что большинство языков мира не имеют рода, например, современные армянский, японский, китайский, финно-угорские, тюркские, монгольские, а в тех языках, где категория рода присутствует, она часто проявляется по-разному, имеет иные способы выражения. Основной проблемой при изучении рода существительных в курсе РКИ является определение родовой принадлежности каждого изучаемого существительного.

Актуальность данного исследования обусловлена поиском таких подходов к определению категории рода, которые облегчат её усвоение при обучении русского языка будущих медиков. Категория рода имён существительных является одной из первых и основных тем курса практической грамматики РКИ для всех этапов и профилей обучения. Трудности ее усвоения подтверждаются методистами (Остапенко 1987, Рожкова 1978) и данными анализа научной литературы (Белошапкина 1981, Бондарко 2001, Буланин 1976, Милославский 2002 и др.), которые свидетельствуют о том, что необходимо искать новые подходы к описанию этого материала и его методической интерпретации, чтобы способствовать более успешному усвоению рода имён существительных иностранными студентами. Как показал наш материал, это особенно актуально для студентов-медиков в связи с высокой долей терминологической лексики уже на начальном этапе обучения.

Объектом исследования является процесс обучения иностранных студентов-медиков на начальном этапе (предвузовская подготовка) категории рода русских существительных на материале языка специальности.

Предметом исследования является система формирования навыков определения и использования рода существительных в русском языке у иностранных студентов-медиков.

Анализ лингвистических и психолингвистических исследований, методических работ и изучение речевых продуктов устного профессионального общения студентов-медиков позволил нам сформулировать следующую **гипотезу исследования**: если мы будем обучать категории рода существительных в русском языке, основываясь на тематических группах профессиональной лексики, то уровень сформированности данных лексико-грамматических навыков за определенный период обучения будет значительно выше, чем при традиционной методике обучения русскому языку как иностранному.

Цель исследования – разработать и экспериментально проверить методику формирования навыков использования категории рода в профессиональном общении на русском языке студентов-медиков.

Для осуществления данной цели необходимо решить следующие **задачи**:

1) изучить структуру и принципы лингвистической компетенции начального этапа обучения (предвузовская подготовка);

2) изучить теоретические основы рассмотрения категории рода существительных в лингвистической и лингвометодической литературе и проанализировать учебные пособия для начального этапа обучения (предвузовская подготовка) русскому языку с точки зрения представления в них категории рода существительных;

3) составить лексический минимум имён существительных мужского, женского, среднего рода из пособий по специальности для начального этапа обучения (ботаника, зоология, биология, анатомия, химия, физика и др.);

4) на основе родовой принадлежности провести лингвометодическое описание существительных, характерных для языка специальности медицинского профиля;

5) распределить существительные на тематические группы и более детально изучить особенности родовой принадлежности среди существительных каждой группы;

6) составить комплекс заданий, направленных на формирование навыков определения категории рода существительных и проверить эффективность его усвоения.

Новизна работы состоит в том, что в ней сделана попытка создания методики обучения определению и использованию рода существительных с учётом распределения слов определённого рода в *тематических группах* существительных. Созданный лексический минимум медицинских

терминов, переведённый на английский и французский языки, демонстрирует специфику лингвистических признаков рода в разных языках. В данном исследовании на основе *тематических групп* создан банк существительных, которые мы использовали при изучении в профессиональной речи студентов-медиков.

Методы исследования, использованные для реализации поставленных в работе задач: описательный; метод функционально-семантического анализа; экспериментальный; метод количественного анализа.

Материалом исследования являются имена существительные, выбранные из пособий по специальности для студентов-медиков (300 единиц), а также тексты учебных пособий по РКИ для начального этапа обучения (предвузовская подготовка), тестовые материалы и результаты констатирующего тестового контроля.

Методологической и теоретической основой проведённой работы послужили научные труды российских и зарубежных лингвистов и методистов, словари и грамматики: А.М. Пешковского (1956), В.В. Виноградова (1972), Л.В. Щербы (2002), А.Н. Леонтьева (1975), Е.И. Пассова (1991), С.Ф. Шатилова (1985), А.А. Брагиной (1981), Г.А. Золотовой (2004), В.Г. Костомарова, О.Д. Митрофановой (1984), И.Г. Милославского (2002), Г.И. Рожковой (1986), Т.И. Капитоновой, Л.В. Московкина (2006), И.П. Лысаковой (2009), Т.А. Ивановой (2003) и др. А также «Требования по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение. Профессиональный модуль» 2011.

Теоретическая значимость исследования состоит в разработке методической концепции, доказывающей целесообразность соединения *тематического* и *формально-структурного* подходов в определении родовой принадлежности существительных на начальном этапе профессионально ориентированного обучения иностранцев (предвузовская подготовка) русскому языку. Обнаружено наличие в лексическом минимуме медицинской терминологии таких тематических групп имён существительных, которые имеют *одинаковый* грамматический род, что методически важно для обучения русскому языку иностранных студентов-медиков.

Практическая значимость состоит в том, что разработанная методика обучения определению категории рода имен существительных медицинской сферы общения может быть использована при создании пособий по грамматике и обучению устной и письменной речи иностранных студентов-медиков. Созданный словарь на трёх языках и пособие по обучению профессиональной речи студентов начального этапа (предвузовская подготовка), могут послужить основой для разработки аналогичных учебных пособий иностранных учащихся для преподавателей русского языка, работающих в медицинских вузах.

Положения диссертационного исследования, выносимые на защиту:

1. Распределение существительных на тематические группы и более детальное изучение особенностей родовой принадлежности среди существительных каждой группы оптимизирует процесс формирования лингвистической компетенции иностранных студентов-медиков на материале грамматической категории рода.

2. Обучению категории рода на материале медицинской терминологии способствует обнаруженная нами концентрация в некоторых тематических группах существительных одного рода.

3. Обучение категории рода будет более успешным, если в коммуникативные упражнения с использованием существительных одной тематической группы будут включены диалоги партнёров с переменными ролевыми отношениями.

Объём и структура работы. Цели и задачи диссертационного исследования определили структуру работы. Диссертация содержит **220** страниц и состоит из введения, двух глав основной части с выводами к каждой главе, заключения, списка сокращений, списка использованной литературы, включающей **181** источник, и **6** приложений: **Приложение I.** «Список-характеристика учебников для начального этапа» и «Список-характеристика учебников РКИ (медицинский профиль)». **Приложение II.** «Тематические группы имён существительных». **Приложение III.** «Русско-франко-английский словарь». **Приложение V.** «Упражнения на наблюдение, анализ и осмысление языковых единиц». **Приложение V.** «Справочный материал имён прилагательных». **Приложение VI.** «Справочный материал личных местоимений».

Апробация работы. Теоретические положения диссертации и данные проведённого эксперимента отражены в 11 публикациях и обсуждались на межвузовских научно-практических конференциях в Санкт-Петербургском государственном университете технологии и дизайна (2005, 2006, 2008, 2009, 2010); Санкт-Петербургском государственном университете (2011, 2012), Санкт-Петербургском государственном университете сервиса и экономики (2013).

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** обосновывается актуальность, определяются объект и предмет исследования, формулируются гипотеза, цель и задачи работы, описываются теоретико-методологические основы, методы и научная новизна исследования, устанавливаются его теоретическая и практическая значимость, приводятся положения, выносимые на защиту.

В **Первой главе «Психолого-педагогические и лингвистические основы формирования лингвистической компетенции в обучении профессиональной речи на начальном этапе обучения (предвузовская подготовка)»** представлен концептуальный базис исследования: структура

и принципы лингвистической компетенции начального этапа обучения (предвузовская подготовка); этапы, стадии усвоения знаний; теоретические основы формирования лексико-грамматических навыков и умений в обучении профессиональной речи на начальном этапе обучения (предвузовская подготовка); категория рода существительных в обучении речи на начальном этапе (предвузовская подготовка); описание категории рода в теоретической грамматике русского языка и в грамматике РКИ; объяснены термины, использованные в работе.

В данной главе показаны способы развития в иностранной аудитории таких составляющих лингвистической компетенции, как: объём словаря; принципы отбора лексики (отбираются ключевые слова и словосочетания определённой тематики); формирование грамматической компетенции учащихся на примере создания субстантивных словосочетаний с именами прилагательными и др.

По мнению А.Н. Щукина, наиболее важными принципами для овладения лингвистической компетенцией в методике обучения РКИ являются: принцип системности; принцип концентризма; принцип разграничения явлений на уровнях языка и речи; принцип функциональности; принцип стилистической дифференциации; принцип минимизации языка. Эти принципы мы положили в основу нашего методического эксперимента во второй главе.

Анализируя учебно-методическую литературу по русскому языку для иностранцев, мы обнаружили, что в учебных пособиях для начального этапа обучения (Антонова 2012, Беликова 2000, Журавлёва 1993, Миллер 2014, Московкин 2010, Овсиенко 2009, Пулькина 2003 и др.) особое внимание уделяется формальным признакам рода, которое в ряде случаев дополняется синтаксическими признаками – примерами согласования существительных с притяжательными местоимениями и прилагательными. Очевидно, что такое представление учебного материала направлено на развитие активного владения языком.

Но для изучающих РКИ важно понять категорию рода существительных как независимый, автономный от других частей речи феномен, который легче понять в группе лексики, семантически объединённой одной темой.

Вводя **тематическую** классификацию профессиональной лексики, мы на основе семантических признаков выделили *25 тематических групп*.

Проанализировав распределение состава каждой тематической группы по представленности формальных признаков категории рода, мы обнаружили, что наиболее многочисленными группами с формальными признаками категории рода оказались тематические группы: «Части тела», «Части головы», «Части верхних конечностей», «Части нижних конечностей», «Части грудной клетки», «Части строения коленного сустава», «Части внутренних органов», «Части строения глаза», «Части строения клетки», «Части строения растений», «Органы лёгких и

дыхательных путей», «Органы полости рта», «Органы слуха» и др. Слова, входящие в эти тематические группы, особенно активны в речи. Анализ показал, что в этих тематических группах существительных женского рода (52,0%), мужского рода (36,0%), среднего рода (12,0%).

Было установлено, что среди формальных признаков рода присутствуют как чёткие маркеры (окончание *-а-* женский род, окончание *-о* – средний род., *нулевое окончание* – мужской род), так и полифункциональные, как *-ь*, которые могут присутствовать в существительных и мужского, и женского рода. Например, тематическая группа: **«Части верхних конечностей»** - мужской род: *локоть*; женский род: *пять*. Тематическая группа: **«Части строения растений»** - мужской род: *корень*; женский род: *завязь*.

Большинство тематических групп содержит существительные и мужского, и женского, и среднего рода, что, безусловно, создаёт большие трудности для иностранных учащихся. Так, имена существительные мужского рода: *нулевое окончание, -ть, -ль, -ень*; и женского: *-а/ -я, -вь, -зь, -нь, -ль, -сть, -ень*; и среднего рода *-о/ -е* имеются в тематических группах: «Части тела», «Части головы», «Части верхних конечностей», «Части нижних конечностей», «Части грудной клетки», «Части строения коленного сустава», «Части внутренних органов», «Части строения глаза», «Части строения клетки», «Части строения растений», «Органы лёгких и дыхательных путей», «Органы полости рта», «Органы слуха».

При определении рода имён существительных вызовут затруднение слова на *-ь*, поскольку, имея одинаковое графическое выражение (*-ь*), они могут относиться и к мужскому, и к женскому роду. Таких существительных в лексическом минимуме, выбранном из специальных текстов, 25: *бровь, голень, гортань, гребень, день, желчь, жидкость, завязь, кисть, клубень, корень, корь, кровь, локоть, печень, плотность, полость, пять, разновидность, слизь, стебель, ткань, тяжесть, челюсть, щель*.

В дальнейшей речевой деятельности при изучении медицинских дисциплин часть имён существительных на *-ь* войдёт в состав активного словарного запаса. В нашем корпусе данных существительные на *-ь* относятся к женскому роду (76,0%) и к мужскому роду (24,0%).

Рассмотренные формальные признаки рода у существительных на *-ь* методически значимы и должны быть объектом особого внимания преподавателя.

Так как все изучаемые существительные обязательно должны квалифицироваться с точки зрения их родовой принадлежности, наша задача найти рациональные пути быстрого усвоения рода существительных. Поэтому в качестве дополнительных к тематической классификации мы будем использовать такие проверенные педагогической практикой приёмы, как заучивание типов склонений, вспомогательных суффиксов и моделей сочетаемости (прил.+сущ.). Итоги проведённого анализа составили

лингвистическую базу представленной во второй главе методической системы обучения иностранных студентов-медиков грамматической категории рода.

Во **Второй главе «Методика обучения грамматической категории рода студентов-медиков начального этапа (предвузовская подготовка)»** описываются основы методической системы обучения иностранных студентов-медиков категории рода и ее экспериментальная проверка.

Исследование и опытно-экспериментальная работа осуществлялась в Химико-фармацевтической академии и в Военно-медицинской академии на подготовительном отделении. Система подготовки студентов подготовительного факультета (набор учебных предметов, содержание учебного материала, распределение времени на теоретические и практические аспекты обучения, приоритетная роль обучения грамматике и языку специальности, система контроля грамматических знаний и коммуникативных умений) в указанных вузах совпадают.

В качестве испытуемых выступили студенты подготовительного факультета в возрасте от 19-25 лет из Марокко, Китая, Конго, Туниса, Уганды, Монголии. Были определены экспериментальные (22 человека) и контрольные (22 человека) группы. В экспериментальных группах использовалась система упражнений, разработанная для более успешного определения категории рода существительных.

Экспериментальное обучение длилось две недели: 12 учебных часов по 6 часов каждую неделю, 2 часа в день 3 раза в неделю). Распределение часов:

- 2 часа – констатирующий срез;
- 3 часа – наблюдение (объяснение и комментарии к правилам);
- 3 часа – обучение;
- 2 часа – творческие задания;
- 2 часа – контрольный срез.

Измерению в ходе эксперимента подвергались два параметра:

- согласование прилагательного с существительным;
- координация глагола в прошедшем времени с родом

существительного или местоимения.

Констатирующий срез проводился в феврале 2010 года на занятиях по практическому русскому языку подготовительного отделения (к этому периоду студенты уже изучили на занятиях род имён существительных). Все они обучались русскому языку в разных группах у опытных педагогов по учебнику «Практический курс русского языка: Учебник для начинающих» (Л.С. Журавлёва, Л.В. Шипицо и др., 1993), предназначенному для иностранных студентов, изучающих русский язык на подготовительных факультетах. Научный стиль речи осваивался с учётом будущей специальности, работа в аудитории велась на небольших по

объёму текстах по предметам (биология, анатомия, физика, терапия, эпидемиология), которые изучались в условиях предвузовской подготовки.

Для констатирующего среза, целью которого было определение степени правильности употребления рода имён существительных, были разработаны задания, основанные на лексическом материале языка специальности. В них были включены имена существительные, которые были отобраны следующим образом: из каждой тематической группы были взяты, во-первых, существительные с соответствующими формальными признаками, во-вторых, существительные, у которых родовая принадлежность не определяется при помощи формального показателя.

В задания были включены словосочетания и простые предложения. Требовалось вставить нужные окончания прилагательных в словосочетания (задание 1) и в предложения (задание 2) или окончания глаголов в прошедшем времени (задание 2). Задание 1 состояло из 30 словосочетаний, а задание 2 состояло из 22 предложений. Оба задания студенты выполняли без подготовки, письменно.

Каждая тематическая группа имён существительных была представлена следующим образом:

- с формальным показателем мужского рода (нулевое окончание) (37 ед.): *скелет, лоб, глаз, нос, рот, висок, подбородок, родничок, скат, шов, затылок, палец, позвоночник, надколенник, хрящ, мениск, мочеточник, аппендикс, пищевод, желудок, хрусталик, зрачок, хлоропласт, протопласт, цилиндр, черешок, лист, бронх, язык, молоточек, мешочек* и др.;
- с формальным показателем женского рода (-а/-я) (54 ед.): *голова, шея, рука, спина, глазница, скула, щека, лопатка, фаланга, стопа, ступня, грудина, диафрагма, ключица, капсула, связка, трахея, почка, аорта, селезёнка, роговица, радужка, сетчатка, склера, глазница, цитоплазма, лизосома, митохондрия, мембрана, кора, почка, пыльца, носоглотка, альвеола, трахея, десна, губа, наковальня, перепонка, раковина* и др.;
- с формальным показателем среднего рода (-о/-е) (21 ед.): *ухо, плечо, запястье, предплечье, бедро, колено, ребро, сухожилие, лёгкое, сердце, веко, ядро, растение, рыльце, седло, тельце, нёбо, стремечко* и др.

Кроме этого, была выделена группа слов мужского и женского рода с формальным показателем на -ь, вызвавшая у иностранных студентов трудности в определении рода существительных. Это существительные мужского и женского рода на -ь (14 ед.): мужской род на -ень (2 ед.): *корень, клубень*; на -ть (1 ед.): *локоть*; на -ль (1 ед.): *стебель*; женский род на -нь (2 ед.): *гортань, ткань*; на -сть (3 ед.): *челюсть, пясть, кисть*; на -ль (1 ед.): *щель*; на -вь (1 ед.): *бровь*; на -ень (2 ед.): *голень, печень*; на -зь (1 ед.): *завязь*. Существительные же с чётким формальным показателем

мужского, женского и среднего рода не вызвали у учеников особых затруднений.

Результаты констатирующего среза в экспериментальных и контрольных группах представлены ниже.

Таблица 1

Результаты констатирующего среза

Параметры измерения	Экспериментальные группы	Контрольные группы
Согласование прилагательного с существительным.	23%	31%
Координация глагола в прошедшем времени с родом существительного или местоимения.	28%	18%
Итого:	(ср.: 26%)	(ср.: 25%)

Констатирующий срез показал, что у студентов экспериментальной и контрольной групп примерно равные стартовые уровни сформированности лексико-грамматических навыков.

В основном, ошибки в определении категории рода допустили студенты из Китая, Монголии, Конго, Марокко, Туниса и Уганды, так как в родном языке этих студентов нет категории рода.

Проведённый констатирующий срез подтвердил прогнозируемые трудности. Существительные, отмеченные как потенциально трудные (мужской род на *-ень*: *корень*, *клубень*; на *-ть*: *локоть*; на *-ль*: *стебель*; женский род на *-нь*: *гортань*, *ткань*; на *-сть*: *челюсть*, *пясть*, *кисть*; на *-ль*: *цель*; на *-вь*: *бровь*; на *-ень*: *голень*, *печень*; на *-зь*: *завязь*), вызывают ошибки, частотные и устойчивые. Студенты допустили большое количество ошибок в тех словах, формальный показатель родовой принадлежности которых не чётко выявлен.

Констатирующий срез, проведённый с целью получения данных об уровне сформированности лексико-грамматических навыков, позволил выявить типы ошибок и классифицировать их, чтобы правильно скорректировать задания для обучающего эксперимента. В заданиях констатирующего среза мы проверяли, как студенты умеют составлять сочетания прилагательного с существительным мужского, женского и среднего рода в именительном падеже, прилагательного с существительным женского рода в винительном падеже, прилагательного с существительным женского рода на *-ь* в винительном падеже и координировать глагол в прошедшем времени с существительными женского и мужского родов.

Обобщение типов ошибок по параметрам измерения и их классификация

Параметры измерения	Классы ошибок	Кол-во ошибок	Эфф-ть усвоения
прил.+сущ. (<i>м.р., ж.р. и ср.р.</i>) в им.п.	замена м.р. на ж.р. (*узкая зрачок)	69%	31%
прил.+сущ. (<i>ж.р. -а/-я</i>) в вин.п.	замена ж.р. на м.р. (*опорный функцию)	71%	29%
прил.+сущ. (<i>ж.р. на -ь</i>) в вин.п.	замена ж.р. на с.р. (*теменное кость)	82%	18%
подл. (<i>сущ. м.р.</i>)+сказ. в пр.в.	замена м.р. на ж.р. (*отросток регулировала)	78%	22%
подл. (<i>сущ. ж.р. на -ь</i>)+сказ. в пр.в.	замена ж.р. на м.р. (*гортань закрывал)	86%	14%

Как показывают статистические данные, в констатирующем срезе выявлен низкий уровень сформированности лексико-грамматических навыков.

Обучающий эксперимент был проведён в июне 2010 года. Система обучения в экспериментальных группах включала три этапа: I этап **наблюдательный**, II - **формирование грамматических речевых навыков**, III – **развитие речевых умений**. На I этапе испытуемым необходимо было осмыслить грамматическое явление, уяснить его содержание, форму и употребление. Этому этапу соответствуют языковые упражнения, ориентированные на осознание и обеспечивающие первичное закрепление формальных и семантических признаков при определении рода существительных. Они имеют рецептивный характер.

На I этапе осуществлялась презентация тех тематических групп, которые состоят *только из существительных одного рода* (среди них есть как однокомпонентные термины, так и однословные нетермины). **Тематические группы «Элементарные частицы» и «Параметрические единицы: пространственные»** состоят только из существительных *мужского рода*.

Однокомпонентные термины	Однословные нетермины
<i>изотоп, нейтрон, протон, электрон</i>	-
-	<i>километр, метр, сантиметр, миллиметр</i>

Тематические группы «Научные дисциплины», «Жидкие вещества», «Органы системы кровоснабжения сердца» состоят только из существительных *женского рода* (окончание *-а/-я* и *нулевое*).

Научные дисциплины

Однокомпонентные термины	Однословные нетермины
<i>анатомия, химия, ботаника, физика, хирургия, терапия, стоматология, фармакология, физиология</i>	-

Жидкие вещества

Однокомпонентные термины	Однословные нетермины
<i>кислота, плазма, лимфа</i>	<i>мокрота, слеза, слюна, моча, жидкость, кровь, слизь, желчь</i>

Органы системы кровоснабжения сердца

Однокомпонентные термины	Однословные нетермины
<i>артерия, аорта, вена</i>	-

Тематическая группа «Философские категории» состоит только из существительных *среднего рода с окончанием -о/ -е*.

Однокомпонентные термины	Однословные нетермины
-	<i>количество, пространство, состояние, качество, развитие, движение</i>

Определение рода существительных сопровождается в упражнениях заменой существительных личными местоимениями (*изотоп - он, вена - она, состояние - оно*) и согласованием существительных с прилагательными (*нейтрон свободный, кислота серная, состояние болезненное*), в упражнениях формируются умения определять род существительных, используя те параметры, по которым учащиеся допускали ошибки (см. Таблицу 1).

Те же умения формируются в тренировочных упражнениях и **на II этапе. Это имитационные упражнения**, например: «Дайте утвердительный ответ. Следите за формой выделенных имён прилагательных в винительном падеже мужского рода в терминологической сочетаемости прил.+сущ. Запомните, что в данных словосочетаниях профессиональной речи от рода существительных зависит форма прилагательных. Образец:- *За единицу измерения объёма возьмём кубический сантиметр*?- *Да, кубический*».

Далее используются **подстановочные упражнения**, например: «Вы врачи. Вы говорите о больных. Скажите, на что они жалуются. При ответе используйте слова для справок. Помните, что от рода зависит окончание существительных в **винительном падеже**». Образец: - *На что жалуется больной?* - *Больной жалуется на травмированную голень.*

Образец: - *На что жалуется больной?* - *Больной жалуется на носовой гребень.*

Трансформационные упражнения, например: «Замените глагольные словосочетания именными по образцу. Объясните, что существительные со

значением действия, процесса образуются от основ глаголов с помощью специальных суффиксов: *-ени(е), -ани(е)* (углубл/ять – углубл/ение, исследов/ать – исследов/ание и др.)». Образец: *вода кипит – кипение воды.*

Репродуктивно-продуктивные упражнения, например: «Выполните упражнение по образцу. Замените существительное местоимением. Следите за формой местоимений». Образец: - *Это глазничная щель?* - Да, это она. Её я уже изучил.

Образец: - *Это травянистый стебель?* - Да, это он. Его я уже изучил.

Такие упражнения очень тесно соприкасаются с теми упражнениями, которые обладают ярко выраженной речевой направленностью: закрепляя операции, протекающие в речи, они готовят учащихся к совершению речевой деятельности.

На III этапе осуществляется окончательное оформление лексико-грамматических речевых умений и навыков говорения в области профессиональной речи. Упражнения этого этапа имеют, прежде всего, коммуникативную значимость. Например: «Согласитесь с собеседником. Ответьте на вопросы, используя конструкцию со словом *«форма»*. Следите за интонацией. Образец: - *Соединительная трубка похожа на мочеточник?* - Да, *соединительная трубка имеет форму мочеточника*».

Речевые упражнения связаны с формированием, развитием и совершенствованием умений осуществлять речевые поступки в условиях, приближенных к реальным. Среди них выделяются **мотивационно-ситуативные упражнения**, основанные на изучении ситуаций общения студентов-медиков. Например: «Работайте в парах. Вы беседуете с другом. Он был в больнице. Поинтересуйтесь, что лечил врач? Возразите, используя слова для справок. Следите за интонацией. Образец: - *Врач лечил нос?* - Нет, *глотку*. Слова для справок: *трахея, рот, носоглотка, гортань, лёгкое, ротоглотка, бронхиола, надгортанник, миндалина, бронх*».

Основная задача таких упражнений – развитие умений устного общения в условиях, разработанных специально на основе выявленных и практически ежедневно наблюдаемых ситуаций.

Обучение в *экспериментальных группах* осуществлялось в течение двух недель (12 учебных часов по 6 часов каждую неделю, 2 часа в день 3 раза в неделю).

Для этих целей были задействованы учебные часы, которые в учебном плане отводились на обучение студентов языку специальности.

В *контрольных группах* обучение проводилось по утверждённым учебным планам. Обучение осуществлялось преподавателем по учебнику «Пособие для изучения терминологии по анатомии и зоологии» (Г.Е. Дубинчук и др., 2000).

По окончании экспериментального обучения был проведён контрольный срез, который преследовал следующие цели:

1) определить степень эффективности обучения, организованного на основе разработанных нами учебных материалов и сравнить его с эффективностью обучения в контрольных группах;

2) определить уровень владения грамматическими навыками (род имён существительных) в экспериментальных группах и сравнить с уровнем владения грамматическими навыками в контрольных группах;

3) сравнить данные студентов, полученные при исследовании родовой принадлежности имён существительных в группах констатирующего и контрольного срезов.

Для определения степени эффективности обучения студентов был разработан контрольный урок, направленный на определение родовой принадлежности имён существительных и рассчитанный на 2 учебных часа.

Контрольный урок включал материалы тестовых заданий, в которых студентам предлагались ответы для правильного выбора.

После анализа выполнения студентами всех заданий контрольного урока мы обобщили все данные по группам и представили их в таблице.

Таблица 3

Сравнение результатов констатирующего и контрольного срезов

Параметры измерения	Констатирующий срез		Контрольный срез	
	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ
Согласование прилагательного с существительным.	23%	31%	91%	45%
Координация глагола в прошедшем времени с родом существительного или местоимения.	28%	18%	84%	48%
Итого:	ср.: 26%	ср.: 25%	ср.: 88%	ср.: 47%

Мы видим из таблицы, что основным параметром проверки усвоения правильного определения категории рода у терминологических существительных медицинской тематики явилось построение словосочетания или предложения. Проверялось умение правильно согласовывать с существительным прилагательное или употреблять глагол в прошедшем времени.

Таким образом, в экспериментальных группах число студентов, у которых были сформированы умения лингвистической компетенции на материале грамматической категории рода, увеличилось на 62%, а в контрольных – на 22%. Это свидетельствует о том, что разработанная нами методика более эффективна, чем существующая традиционная методика обучения, что подтверждает гипотезу исследования.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Основные результаты диссертационного исследования состоят в следующем:

1. Разработана система обучения определению и употреблению категории рода по тематическим группам существительных для усвоения грамматического рода студентами, которая содержит иерархию элементов обучения правильному определению категории рода (от единичного однозначного формального признака в некоторых тематических группах, к употреблению многофункциональных признаков в других тематических группах).

2. Составлен лексический минимум имён существительных разной родовой принадлежности методом сплошной выборки из пособий по специальности для медиков начального этапа обучения (ботаника, зоология, биология, анатомия, химия, физика и др.). На основе анализа выделенных из лексического минимума 25 тематических групп медицинских терминов в количестве 300 единиц существительных было сформулировано положение о том, что именно высокая доля терминологичности имён существительных в медицинской лексике обусловила особенности изучения категории рода на начальном этапе изучения русского языка в иностранной аудитории.

3. Представлен оригинальный способ формирования лингвистической компетенции в определении рода существительных (на материале медицинской терминологии), основанный на обнаруженной автором концентрации в некоторых тематических группах лексического минимума существительных одного рода;

4. Проведено лингвометодическое описание существительных, характерных для языка специальности медицинского профиля. Существительные распределены на тематические группы. Анализ имён существительных каждой тематической группы позволил прогнозировать возможные трудности в определении родовой принадлежности рассмотренных существительных. Он показал, что во всех тематических группах преобладают термины с разными формальными показателями рода, но категория рода имеет свою специфику в каждой из выделенных тематических групп. Например, в тематические группы «Элементарные частицы» и «Параметрические единицы: пространственные» входят существительные только мужского рода, а в тематические группы «Научные дисциплины», «Жидкие вещества», «Органы системы кровоснабжения сердца» входят существительные только женского рода. Благодаря такой организации материала пользователи словаря лексического минимума быстрее запоминают показатели определённого рода в этих группах. Большинство существительных в каждой тематической группе имеет формальный родовой признак – окончание.

5. Составлен и экспериментально проверен комплекс заданий, направленных на формирование навыков определения и усвоения категории

рода существительных в системе упражнений, включающих 3 этапа: I этап наблюдательный, II - формирование грамматических речевых навыков, III – развитие речевых умений.

6. Экспериментально доказано, что включение диалогов с переменными ролевыми отношениями в упражнения с использованием существительных одной тематической группы положительно влияет на формирование лингвистической компетенции иностранных студентов.

Таким образом, в экспериментальных группах число студентов, у которых были сформированы умения лингвистической компетенции на материале грамматической категории рода, увеличилось на 62%, а в контрольных – на 22%. Это свидетельствует о том, что разработанная нами методика более эффективна, чем существующая традиционная методика обучения, что подтверждает гипотезу исследования.

ПУБЛИКАЦИИ

1. Румянцева Т.В. Типы упражнений при обучении иностранцев определению родовой принадлежности русских существительных в курсе «Язык специальности» // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. №113: научный журнал. - СПб., 2009. - С. 185-187 (0,4 п.л.).

2. Румянцева Т.В. Семантическая направленность при обучении иностранцев определению родовой принадлежности русских существительных в курсе «Язык специальности» // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. №116: научный журнал. - СПб., 2009. - С. 210-212 (0,4 п.л.).

3. Румянцева Т.В. Система упражнений, направленных на формирование у иностранцев навыков определения рода существительных в курсе «Язык специальности» // Научное мнение. № 10: научный журнал. – СПб, 2014. – С. 156-159 (0,4 п.л.).

4. Румянцева Т.В. Теоретические основы формирования лексико-грамматических навыков говорения в области профессиональной речи на начальном этапе обучения // Лингвистический и методический аспекты оптимизации обучения русскому языку в вузе. Материалы докладов и сообщений X международной научно-практической конференции. - СПб: Изд. СПГУТД, 2005. - С. 289-292 (0,2 п.л.).

5. Румянцева Т.В. Современная синтаксическая теория в практике обучения РКИ на начальном этапе. // Новые направления в изучении русского языка и методике его преподавания. Материалы докладов и сообщений XI международной научно-методической конференции. - СПб: Изд. СПГУТД, 2006. - С. 164-166 (0,15 п.л.).

6. Румянцева Т.В. Новые подходы к формированию лексико-грамматических навыков говорения в области профессиональной речи на начальном этапе (на примере родовой принадлежности имён существительных). // Современное состояние и перспективы обучения русскому языку в вузе. Материалы докладов и сообщений

XIII международной научно-методической конференции. - СПб: Изд. СПГУТД, 2008. - С. 166-170 (0,3 п.л.).

7. Румянцева Т.В. Грамматическая категория рода существительных в современной научной и учебной литературе. // Русская словесность в системе высшего образования. Материалы докладов и сообщений XIV международной научно-методической конференции. - СПб: Изд. СПГУТД, 2009. - С. 24-28 (0,25 п.л.).

8. Румянцева Т.В. Формирование родового значения существительных в аспекте РКИ. // Русский язык и литература в современном гуманитарном образовательном пространстве. Материалы докладов и сообщений XV международной научно-методической конференции. - СПб: Изд. СПГУТД, 2010. - С. 211-213 (0,2 п.л.).

9. Румянцева Т.В. Категория рода существительных в обучении устному общению иностранных студентов-медиков на начальном этапе // XXXIX международная филологическая конференция. Выпуск 22. - СПб: Филол. факультет СПбГУ, 2011. - С. 210-212 (0,2 п.л.).

10. Румянцева Т.В. Оптимизация обучения распознаванию грамматического рода существительных студентов-медиков начального этапа обучения // XL международная филологическая конференция. Выпуск 23. - СПб: Филол. факультет СПбГУ, 2012. - С. 186-189 (0,25 п.л.).

11. Румянцева Т.В. Общие педагогические основы обучения грамматике на неродном языке // Язык и культура в современном мире: актуальные проблемы и тенденции развития. Сб. материалов III межрегиональной научно-практической конференции с международным участием. 18 апреля 2013 г. / Под общ. ред. д. ф. н., проф. Н.И. Белуновой. – СПб: Изд. СПбГУСЭ, 2013 г. - С. 82-87 (0,4 п.л.).